

Sopa de Pollo con cebada

Escrito por José R. Díaz Sande.
Miércoles, 28 de Abril de 2010 14:36 -



SOPA DE POLLO CON CEBADA ACERTADA UNIÓN DEL REALISMO Y EL

SIMBOLISMO

[2005-02-16]

Harold Pinter, John Arden, John Osborne y otros menos conocidos formaron

SOPA DE POLLO CON CEBADA

ACERTADA UNIÓN DEL REALISMO Y EL SIMBOLISMO



ENRICH BENAVENT (HARRY)

PILAR MARTINEZ (SARAH)
FOTO: VICENTE A. JIMÉNEZ



Título: *Sopa de pollo con cebada.*

Autor: *Arnold Wesker.*

Versión, traducción y adaptación: *Toni Lluich, J.V. Martínez Luciano y Carme Portaceli.*

Escenografía e iluminación: *Paco Azorín.*

Vestuario: *Anna Güell.*

Espacio sonoro y música: *David Alarcón.*

Maquetación virtual de escenografía: *Enric Durán.*

Construcción de escenografía: *OAM Centre Cultural*

Sant Cugat.

Realización de vestuario: *ÉPOCA.*

Diseño gráfico: *Sandra Figuerola y Marisa Gallén.*

Ayudante de dirección: *Ramón Moreno.*

Coreografía y movimiento escénico: *Rocío Pérez.*

Maquillaje y peluquería: *Inma Fuentes.*

Mobiliario: *Fet d'Encrrec.*

Reportaje fotográfico: *Vicente A. Jiménez.*

Una producción de: *TEATRES DE LA GENERALITAT*

Sopa de Pollo con cebada

Escrito por José R. Díaz Sande.
Miércoles, 28 de Abril de 2010 14:36 -

VALENCIANA.

Intérpretes: *Pilar Martínez (Sarah Kahn), Enric Benavent (Harry Kahn), Manolo Ochoa (Monty), Juanfran Aznar (Prince), Manuel Maestro (Dave), Caries Royo (Hymie), Lola Moltó (Cissie), Anna Cediell (Ada), Martín Cases (Ronnie), Paula Miralles (Bessie).*

Dirección: *Carme Portaceli.*

Estreno en Madrid: *Teatro Español, del 3 al 6 de febrero de 2005.*

■
Harold Pinter, John Arden, John Osborne y otros menos conocidos formaron la “generación de los jóvenes airados” (“Angry young men”). Los bautizó así el crítico

John Russell Taylor

. Era una generación que recuperaba el realismo social de **Chejov**

,
Ibsen

y bebía también de

Ionesco

,
Beckett

... Escritores que plantaron las bases de mucho de lo que se representa hoy día.

Entre tales autores se encuentra **Arnold Wesker** (Londres, 1932), a estas alturas mucho más familiar porque por nuestros escenarios ha pasado en varias ocasiones textos como *Madres (Four Portraits ... of mothers), Carta a una hija, Nuestra Cocina, Raíces*

y esta misma

Sopa de Pollo con cebada

, que casi recién estrenada la democracia subía al

Teatro Bellas Artes

Sopa de Pollo con cebada

Escrito por José R. Díaz Sande.
Miércoles, 28 de Abril de 2010 14:36 -

, en un montaje con cánones de escenario a la italiana y con elementos naturalistas. El texto era de 1958 y nosotros lo contemplábamos en la temporada 1978 – 1979.

Esta *Sopa* forma en realidad una trilogía con *Raíces* y *Hablo de Jerusalén* que se menciona como “*Wesker Trilogy*”

. De todos modos puede considerarse como una obra aislada.

EL DESENCANTO



asistimos a la decepción ideológica de una familia obrera judía, criada al amparo de un esperanzador comunismo militante.

Tres fechas marcan sus vidas: **1936**, año de esperanza ante la posibilidad de derrocar al fascismo y en particular hacer que el “no pasarán” de España sea una realidad;

1946

, el final de la segunda guerra que nunca se pensó pudiera producirse tras el desastre de la primera y que lleva a una primera decepción, y

1956

la total desilusión ante una sociedad de consumo que entra con fuerza y una caída de Rusia como modelo de sociedad utópica. En esas décadas acaecen acontecimientos que, paulatinamente, van minando

Sopa de Pollo con cebada

Escrito por José R. Díaz Sande.
Miércoles, 28 de Abril de 2010 14:36 -

las conciencias. El grito, en España, del “no pasarán” los fascistas, se ahogan con el “pasaron”. El nunca más una Gran guerra (la primera), vino la Segunda con toda su secuela de campos de exterminio y en la siguiente década el paraíso comunista se ve manchado por las matanzas de

Stalin

. Tres grandes acontecimientos como tres símbolos de la Historia, que convulsionan los cimientos de los más comprometidos.

Cada uno de los miembros de la familia **Kahn** y su entorno van claudicando a diversos niveles, engullidos por el practicismo de una sociedad consumísta. Sólo uno de los miembros queda en pie: la madre, mujer sin grandes proyectos intelectuales ni dada a elucubraciones, pero sí con la necesidad de vivir el día a día en busca de un mundo mejor, en el que sigue creyendo.





REALISMO Y SIMBOLISMO

El tratamiento combina un realismo con un simbolismo en muchas de las escenas y unas pinceladas brechtianas en lo que tiene de canciones, plasmación esquemática y expresionista de las cargas de la policía, así como el situar estáticamente a los actores, a veces, en los laterales, a la espera de su próxima intervención.

Comienza por romper la barrera de platea y escenario. El formato elegido es de una puesta en escena en la que los espectadores rodean a los actores. Una inmensa mesa metálica – símbolo del hogar y al mismo tiempo púlpito para arengas, canciones y sublime estrado que encumbra a la madre, en la escena final - es el único elemento escenográfico junto a las sillas que la rodean. Todo este mobiliario se apoya sobre una plataforma giratoria – lentamente gira, incluso durante la acción – con suelo de transparentes baldosas, factibles de iluminación. Esta aproximación física de personajes y público, crea una gran cercanía a todos los niveles. De alguna manera, acertadamente, nos implica en la acción.

El cara a cara de actores y público lleva a una interpretación realista, en la que el grito crispado es fruto de la tensa

acción dramática y no tanto de la necesidad de que el texto sea captado por el oído. Y en dicha interpretación todo el conjunto resulta convincente en líneas generales, llegando a escenas de gran emotividad.

ACERTADA INTERPRETACION



Destaca especialmente **Enric Benavent** en la construcción del progresivo deterioro de su **ry Kahn**

Har

– el patriarca de la familia – logrando un patético verismo.

Pilar Martínez

, encarna a una

Sara Kahn

a la que llena de matices interpretativos: es primitiva, dulce y aguerrida.

En cada una de ellas sabe encontrar el registro adecuado para hacer creíble su personaje.

El resto del reparto posee altura similar, cada uno en su mayor longitud o brevedad del papel. Dos escenas, tanto por la situación emotiva como por la interpretación vale la pena resaltar: los dúos madre e hijo, y madre e hija. Tales escenas son los puntales en el discurso de **Wesker**. El hijo, el que casi hasta el final mantiene la esperanza y es la posibilidad de un futuro, también claudica. Algo similar sucede ya antes con la hija. En esta ocasión el texto de

Sopa de Pollo con cebada

Escrito por José R. Díaz Sande.
Miércoles, 28 de Abril de 2010 14:36 -

Wesker

traiciona, un poco, la línea versita de sus diálogos y no creo que sea problema de la actriz. Hasta este momento asistimos a un verismo coloquial, a pesar de la línea manifiestamente simbólica, por la que se ha optado en esta versión. No obstante, llegados a ese punto, el texto de la hija se transforma en una manifiesta arenga que contrasta en todo el conjunto.

La gran virtud de



MARTÍN CASES (RONNIE)

LECTURA DE *SOPA*, HOY DÍA

Sopa de Pollo con cebada

Escrito por José R. Díaz Sande.
Miércoles, 28 de Abril de 2010 14:36 -



Más información

■ [**SOPA DE POLLO CON CEBADA de Arnold Wesker -
Información General**](#) »»

■ [**SOPA DE POLLO CON CEBADA de Arnold Wesker -
Entrevista**](#) »»

■ [**SOPA DE POLLO CON CEBADA de Arnold Wesker -
Crítica Teatro**](#) »»

[NUESTRA COCINA - Crónica Teatro](#) »»

[RAíCES - Crónica Teatro](#) »»

[LA COCINA - Crónica Teatro](#) »»

[CUATRO ESTACIONES - Crónica Teatro](#) »»

José Ramón Díaz Sande
Copyright©diazsande



Sopa de Pollo con cebada

Escrito por José R. Díaz Sande.
Miércoles, 28 de Abril de 2010 14:36 -



[Departamento de Historia del Arte y Arqueología](#)